Città di Bolzano
Stadt Bozen

REGOLAMENTO DEL CENTRO COMUNALE DI RACCOLTA DIFFERENZIATA DEI RIFIUTI "VERDI" DA GIARDINAGGIO

BETRIEBSORDNUNG DES WERTSTOFFHOFES DER STADTGEMEINDE FÜR „GRÜNE" GARTENABFÄLLE

Art. 1
Collocazione e bacino di utenza

1. Il centro comunale di raccolta differenziata dei rifiuti "verdi" da giardinaggio, detto anche centro di raccolta del "verde", è sito in via Volta a Bolzano.

2. I soggetti autorizzati al conferimento differenziato dei propri rifiuti nelle modalità prescritte dal presente regolamento sono le utenze domestiche e non domestiche residenti o domiciliate nel Comune di Bolzano e con utenza rifiuti attiva nel Comune stesso.

3. L'Amministrazione Comunale può deliberare l'estensione del bacino d'utenza ad altri Comuni.

Art. 2
Orario di apertura

1. I giorni e gli orari di apertura al pubblico, pubblicati sul sito internet del Gestore e all'ingresso del centro stesso, sono i seguenti:

lunedì – sabato: ore 8.00 – 12.00

Il Gestore ha facoltà, a seguito di accordi con il Comune di Bolzano, di ampliare i suddetti orari e le giornate di fornitura del servizio.

2. La domenica e i giorni festivi il centro di riciclaggio rimane chiuso, salvo diverse disposizioni del Comune, concordate col Gestore.

3. Eventuali chiusure per sciopero del personale, assemblee sindacali, attività di manutenzione straordinaria o altre cause di forza maggiore saranno tempestivamente comunicate all'utenza tramite comunicato a mezzo stampa e/o altro strumento di pubblica informazione.

Art. 1
Standort und Einzugsbecken

1. Der Recyclinghof der Stadtgemeinde für „grüne" Gartenabfälle, auch Sammelstelle für Gartenabfälle genannt, befindet sich in der Volta-Straße in Bozen.

2. Die Anlieferung der getrennten Wertstoffe laut den Bestimmungen der vorliegenden Betriebsordnung ist den Haushalten und Gewerbebetrieben gestattet, die in der Stadtgemeinde Bozen wohnen oder ansässig sind und in dieser Gemeinde als Abfallnutzer gemeldet sind.

3. Die Gemeindeverwaltung kann die Erweiterung des Nutzerbeckens auf andere Gemeinden beschließen.

Art. 2
Öffnungszeiten

1. Die Öffnungstage und -zeiten für die Öffentlichkeit, die auf der Webseite des Betreibers und am Eingang des Wertstoffhofes veröffentlicht sind, sind die folgenden:

Montag – Samstag: 8.00 – 12.00 Uhr

Der Betreiber hat das Recht, nach Absprache mit der Stadtgemeinde Bozen, die genannten Öffnungstage und –zeiten zu erweitern.

2. An Sonn- und Feiertagen ist der Wertstoffhof geschlossen, vorbehaltlich anderer Bestimmungen der Gemeinde, die mit dem Betreiber vereinbart werden.

3. Allfällige Schließungen infolge von Streiks des Dienstpersonals, Gewerkschaftsversammlungen, außerordentlicher Instandhaltung oder Gründen höherer Gewalt werden den Nutzern rechtzeitig über die Presse und/oder andere Mittel der öffentlichen Bekanntgabe mitgeteilt.

Art. 3
Rifiuti conferibili

1. Fatte salve le norme di legge è autorizzato il conferimento gratuito dei seguenti rifiuti:

- scarti derivanti dalla potatura di alberi, siepi e arbusti
- erba, foglie, fiori
- trucioli di legno (solo utenze domestiche - max 30kg/anno).

Previa formale attivazione del servizio da parte del Gestore le utenze non domestiche riportate nell'allegato L-quinquies del DLgs 152/06 possono conferire i rifiuti di cui sopra se di natura e composizione simili a quelli di provenienza domestica nel limite, ai sensi dell'art. 3 del DGP 978/2022, di 5 mc a conferimento per un totale massimo di 500 mc/anno.

2. E' vietato il conferimento delle seguenti tipologia di rifiuti:

- scarti di cucina
- terriccio per piante
- cassette di legno
- rifiuti indifferenziati.

Ulteriori tipologie di rifiuti non conferibili potranno essere successivamente integrate dal Gestore, previa comunicazione all'Amministrazione Comunale.

Art. 3
Angenommene Müllsorten

1. Vorbehaltlich der gesetzlichen Bestimmungen ist die kostenfreie Anlieferung folgender Abfälle möglich:

- Abfälle aus dem Beschneiden von Bäumen, Hecken und Sträuchern
- Gras, Blätter, Blumen
- Holzspäne (nur Haushalte - max. 30 kg/Jahr).

Vorbehaltlich der förmlichen Aktivierung des Dienstes durch den Betreiber können die in Anhang L-Quinquies des GvDs 152/06 aufgeführten Gewerbebetriebe (Nicht-Haushaltsnutzer), die vorgenannten Abfälle, sofern sie in ihrer Art und Zusammensetzung denen aus Haushalten ähnlich sind, bis zu einer Obergrenze gemäß Artikel 3 des Dekrets des LH 978/2022 von 5 Kubikmetern pro Abgabe und einer maximalen Gesamtmenge von 500 Kubikmetern/Jahr anliefern.

2. Folgende Müllsorten dürfen nicht an den Wertstoffhof geliefert werden:

- Küchenabfälle
- Pflanzenerde
- Holzkisten und -steigen
- Nicht getrennter Haushaltsmüll.

Weitere nicht anlieferbare Abfallarten können ggf. vom Betreiber, vorbehaltlich der Mitteilung an die Gemeindeverwaltung, zu einem späteren Zeitpunkt integriert werden.

Art. 4
Modalità di conferimento

1. L'accesso degli utenti al centro di raccolta è consentito esclusivamente per effettuare le operazioni di conferimento dei propri rifiuti e per il tempo strettamente necessario.

2. L'ingresso è a proprio rischio e pericolo; l'accesso ai minori di anni 18 è consentito solo con accompagnatori maggiorenni che ne sono responsabili.

3. Per poter accedere al conferimento gli utenti hanno l'obbligo di esibire all'ingresso un documento attestante il titolo di accesso di cui all'art. 5.

4. In caso di mancanza di titolo all'accesso l'utente non può procedere con il conferimento e verrà invitato ad uscire.

5. Il conferimento è consentito con mezzi propri o nella propria disponibilità.

6. In caso di presenza di rifiuti non ammessi al conferimento viene consentito lo scarico delle sole tipologie autorizzate.

7. Il personale addetto è autorizzato, in casi motivati, ad allontanare gli utenti dal centro di riciclaggio; gli utenti sono tenuti a seguire le indicazioni del personale addetto.

8. In caso di mancato rispetto delle indicazioni del personale addetto i rifiuti verranno respinti.

9. I materiali devono essere conferiti all'interno dell'area del centro, in base alle indicazioni degli addetti.

10. Gli utenti devono provvedere in maniera autonoma allo scarico dei propri

Art. 4
Art der Anlieferung

1. Die Zufahrt zum Wertstoffhof ist für die Nutzer ausschließlich zum Zweck der Anlieferung ihrer Abfälle und nur für die unbedingt erforderliche Zeit gestattet.

2. Die Zufahrt erfolgt auf eigene Gefahr und Verantwortung. Minderjährige unter 18 Jahren haben nur in Begleitung von Erwachsenen, die für sie verantwortlich sind, Zugang zum Wertstoffhof.

3. Um Zugang zu erhalten, müssen die Nutzer am Eingang ein Dokument vorlegen, das ihre Zugangsberechtigung gemäß Art. 5 bescheinigt.

4. Im Falle einer fehlenden Zugangsberechtigung wird dem Nutzer die Abfallanlieferung verweigert und er wird aufgefordert, den Wertstoffhof zu verlassen.

5. Die Anlieferung ist mit eigenen oder in eigenem Besitz/Verfügbarkeit befindlichen Mitteln zulässig.

6. Bei Vorhandensein von nicht zulässigen Abfällen, dürfen bei der Anlieferung nur die zugelassenen Müllsorten entladen werden.

7. Das zuständige Personal ist berechtigt, die Nutzer in begründeten Fällen aus dem Recyclingzentrum zu verweisen. Die Benutzer sind verpflichtet, den Anweisungen des zuständigen Personals Folge zu leisten.

8. Bei Nichtbeachtung der Anweisungen des zuständigen Personals werden die Abfälle zurückgewiesen.

9. Die Materialien müssen innerhalb der Sammelstelle gemäß den Anweisungen des zuständigen Personals angeliefert werden.

10. Die Nutzer müssen ihre Abfälle selbst abladen.

rifiuti.

11. E' fatto obbligo agli utenti di rispettare la segnaletica verticale ed orizzontale relativa alla viabilità interna.

11. Die Benutzer sind verpflichtet, die vertikale und horizontale Beschilderung für die Befahrbarkeit im Wertstoffhof zu beachten.

12. All'interno dell'area del centro vige l'obbligo di transito a passo d'uomo.

12. Innerhalb des Wertstoffhofes besteht das Gebot, im Schritttempo zu fahren.

13. L'accesso pedonale, per ragioni di sicurezza, non è consentito.

13. Der Zugang für Fußgänger ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.

Art. 5
Titoli di accesso

1. Per poter accedere al conferimento è necessario esibire all'ingresso idonea documentazione che attesti i requisiti di cui all'art. 1 comma 2.

2. Per le utenze domestiche costituisce titolo di accesso la carta di identità o passaporto in corso di validità o un certificato che attesti la residenza all'interno del Comune di Bolzano.

3. Domiciliati non residenti possono conferire esibendo congiuntamente al documento di identità di cui al punto 2 la copia della denuncia di attivazione dell'utenza o copia bolletta anche digitale emessa negli ultimi 6 mesi intestata al con feritore.

4. Per le casistiche particolari non ricomprese nelle precedenti è necessario fare richiesta preventiva via mail/pec al Gestore che provvederà a verificare l'esistenza di una posizione contributiva attiva e ad autorizzare i conferimenti fino al permanere della validità di quest'ultima.

5. Per le utenze non domestiche costituisce titolo di accesso la copia della convenzione o analoga documentazione

Art. 5
Zugangsausweis

1. Um Zugang zum Wertstoffhof zu erhalten, müssen am Eingang geeignete Unterlagen vorgelegt werden, aus denen hervorgeht, dass die in Art. 1 Abs. 2 genannten Voraussetzungen erfüllt sind.

2. Für Haushaltsnutzer gilt ein gültiger Personalausweis oder Reisepass oder eine Bescheinigung über den Wohnsitz in der Gemeinde Bozen als Zugangsberechtigung.

3. In der Gemeinde wohnhafte, aber nicht ansässige Personen können ihre Abfälle anliefern, sofern sie zusammen mit dem in Punkt 2 genannten Identitätsausweis eine Kopie der Meldung der Nutzeraktivierung oder eine Kopie der in den letzten sechs Monaten auf den Namen des Anlieferers ausgestellten Rechnung, auch in digitaler Form, vorlegen.

4. In besonderen, nicht oben aufgeführten Fällen ist ein vorheriger Antrag per E-Mail/pec an den Betreiber zu stellen, der das Vorhandensein einer aktiven Nutzerposition prüfen und die Anlieferung genehmigen wird, solange genannte Position gültig ist**.**

5. Für gewerbliche Nutzer gilt als Zugangsnachweis eine Kopie des Abkommens oder ein ähnliches, vom

rilasciata dal Gestore che attesti l'esistenza di una posizione contributiva attiva ed il rispetto della normativa vigente in tema di trasporto rifiuti.

6. Il Gestore potrà introdurre sistemi di controllo accessi automatizzati tramite titoli di accesso diversi di quelli di cui ai commi 2,3,5 (tessera sanitaria, carta d'identità elettronica, badge elettronici dedicati, ecc) qualora risultino comunque idonei a dimostrare l'esistenza del diritto al conferimento di cui all'art. 1, comma 2.

Betreiber ausgestelltes Dokument, welches das Bestehen einer aktiven Nutzerposition sowie die Einhaltung der geltenden Abfalltransportvorschriften bescheinigt.

6. Der Betreiber kann automatisierte Zugangskontrollsysteme mit anderen als den in den Absätzen 2, 3 und 5 genannten Zugangsausweisen (Gesundheitskarte, elektronischer Personalausweis, spezielle elektronische Ausweise usw.) einführen, sofern diese geeignet sind, das Bestehen des in Art. 1 Abs. 2 genannten Rechts auf Anlieferung der Abfälle nachzuweisen.

Art. 6
Divieti

1. È assolutamente vietato:

- Accedere al centro senza autorizzazione
- Conferire rifiuti di terzi (cioè prodotti da soggetti diversi dai componenti del nucleo famigliare o della propria attività economica)
- Depositare i rifiuti al di fuori degli spazi indicati, salvo diversa indicazione del personale addetto
- Depositare tipologie di rifiuti per cui non è autorizzato il conferimento
- Conferire rifiuti indifferenziati
- Gettare materiali di qualsiasi genere all'interno del centro di riciclaggio dall'esterno del centro stesso
- Depositare i rifiuti all'esterno del centro di riciclaggio
- Accedere al centro di riciclaggio al di fuori degli orari di apertura
- Asportare i rifiuti stoccati

Art. 6
Verbote

1. Das ist strengstens verboten:

- Den Wertstoffhof ohne Genehmigung zu betreten
- Abfälle Dritter (d. h. von anderen Personen als den Haushaltsmitgliedern oder der eigenen Unternehmenstätigkeit) anzuliefern
- Abfälle außerhalb der gekennzeichneten Plätze zu deponieren, es sei denn, dass das zuständige Personal entsprechende Anweisungen erteilt
- Müllsorten abzuliefern, deren Ablagerung verboten ist
- Nicht getrennte Abfälle anzuliefern
- Materialien jeder Art von außerhalb des Wertstoffhofes ins Innere zu werfen
- Abfälle außerhalb des Wertstoffhofes abzulagern
- Den Wertstoffhof außerhalb der Öffnungszeiten zu betreten

all’interno del centro di riciclaggio

- Avviare ed utilizzare attrezzature meccaniche di servizio quali press-container e montacarichi.

- Im Wertstoffhof gelagerte Abfälle zu entfernen
- Mechanische Ausrüstungen, wie Containerpressen und Lastaufzüge, in Gang zu setzen und zu verwenden.